

СПОСОБЫ АКТИВИЗАЦИИ ФОРМ КРАТКОСРОЧНОГО ОБУЧЕНИЯ: ПОИСК ИННОВАЦИЙ

Татьяна Снегурова

кандидат педагогических наук, профессор

Национальный технический университет "ХПИ"

Ольга Виктор

старший преподаватель

Национальный технический университет "ХПИ"

Стаття присвячена проблемам організації навчання іноземних студентів із Західної Європи на Літніх мовних курсах. Пропонуються принципи та методи роботи короткострокових курсів, шляхи оптимізації навчального процесу.

Ключові слова: міжкультурна компетенція, оптимізація навчального процесу, міжкультурне нерозуміння.

Статья посвящена проблемам организации обучения иностранных студентов из Западной Европы на Летних языковых курсах. Предлагаются принципы и методы работы краткосрочных курсов, пути оптимизации учебного процесса.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, оптимизация учебного процесса, межкультурное непонимание.

The article deals with the problems of organization of the education of foreign students from West Europe at Summer Language School. The principles and methods of the work on short-term course are suggested.

Key words: cross-cultural competence, improvement of training, cross-cultural miscommunication.

Новые тенденции в организации системы высшего образования, открытость достижений мировой практики выдвигают требование разработки принципов наиболее качественных образовательных услуг, конкурентоспособных на мировом рынке труда знания.

Ориентация на такие концепты методики как межкультурная коммуникация, диалог культур, личностно-ориентированное обучение делают

студента как языковую личность, носителя определенной культуры центром учебного процесса.

Канал системы высшего образования дает мощный импульс для формирования межкультурной компетенции современного студенчества, где основным становится владение стратегиями речевого поведения в иноязычном и инокультурном пространстве. Методика определяет главную цель межкультурного обучения не в передаче определенной информации о новой культуре и языке, а в развитии способностей к их пониманию, в воспитании исследовательского отношения к изучаемым фактам и умениям [1].

В век новых технологий обучения и интеграции учебного процесса в высшей школе актуальным является овладение методами интенсивного обучения, а также поиск и выбор инновационных техник, которые оказывают неоценимую помощь в преподавании иностранных языков.

Анализ различных уровней методической парадигмы в поле краткосрочного обучения иностранных учащихся, как известно, занимает значительное место в теории и практике преподавания иностранных языков. Методика краткосрочного обучения разработана и описана как целостная открытая система, которая позволяет достичь «таких результатов в практическом овладении языком, которые не обеспечиваются обычной системой обучения за значительно более длительные сроки» [2, с.41].

На протяжении почти сорокалетней работы с иностранными студентами кафедра гуманитарных наук факультета международного образования Национального технического университета «Харьковский политехнический институт» принимала на краткосрочное обучение студентов из США, Италии, Испании, Великобритании, Греции и других стран. Наиболее тесные контакты сложились у НТУ «ХПИ» с вузами Австрии, в частности, с Клагенфуртским и Айзенштадтским университетами. Летняя языковая школа с Клагенфуртским университетом успешно действует с 1993 года, давая преподавателям-русистам бесценный опыт работы в системе краткосрочного обучения. Именно на таких языковых программах, где целью является формирование межкультурной

компетенции, а не обще-учебных навыков и умений, преподаватели получают возможность уделить максимальное внимание развитию адекватных стратегий речевого поведения обучаемых в языковой среде, коррекции ошибочных поведенческих тактик, а также предупреждению коммуникативных неудач, ведущих, как правило, в возникновению отрицательных национальных стереотипов и межкультурному непониманию (cross-cultural miscommunication) [2].

Учитывая актуальность данной темы в нашей практике, мы определяем *целью* настоящей статьи анализ оптимальной стратегии краткосрочного обучения иностранцев русскому языку в условиях современной методической парадигмы.

Важно охарактеризовать специфику организационной структуры Летней языковой школы. Она определяется рядом факторов. Во-первых, в Летней школе обучаются не только австрийские, но и украинские студенты различных факультетов НТУ «ХПИ». Они изучают немецкий язык под руководством австрийских преподавателей. Система интернациональной группы позволяет не только активизировать речевое общение обучаемых, но и создать определенную культурную среду. Важно отметить, что и украинская, и австрийская группы неоднородны по этническому составу: в австрийской группе присутствуют не только австрийцы, но и хорваты, поляки, словенцы, болгары, немцы, представители других европейских стран, обучающиеся в университетах Австрии. Студенты НТУ «ХПИ» также представляют собой многонациональную группу, в которой, кроме украинцев и русских, встречаются грузины, армяне, азербайджанцы, молдаване и т.д. Такое этническое многообразие создает благоприятные условия для решения задач межкультурной коммуникации.

Во-вторых, процесс обучения в Летней языковой школе осуществляется в следующих территориальных параметрах: Киев – Харьков – Львов – Вена – Клагенфурт. Были годы, когда студенты посещали Крым, Одессу, Полтаву, т.е. мы стремимся разнообразить географию программы. В этом также заключается

уникальность Летней школы, являющейся единственной по своей организационной структуре среди аналогичных языковых программ Европы.

В-третьих, методическая особенность Школы – это гетерогенность контингента австрийских учащихся. Это объясняется тем, что в Летней школе принимают участие студенты из разных университетов Австрии, обучавшиеся в своих вузах по разным учебникам и разным учебным программам. Они, естественно, отличаются уровнем владения русским языком. Если для студентов-филологов русский язык является профилирующей дисциплиной и на его изучение отводится до 10 часов в неделю на протяжении всего срока обучения, то будущие экономисты, политологи, юристы, инженеры, архитекторы имеют в своем активе не более 2–3 семестров изучения русского языка с сеткой часов 2–4 часа в неделю. Кроме того, в работе Летней школы принимают участие и аспиранты-филологи, и преподаватели русского языка, желающие усовершенствовать свое владение русской речью.

Перечисленные особенности отражаются, прежде всего, на организационных формах обучения: от преподавателя требуется не только гибкость в составлении учебной программы, но и индивидуальный подход к интересам и потребностям каждого учащегося. Большинство слушателей, поступающих на краткосрочные курсы, в той или иной мере владеет русским языком. И именно поэтому Летняя языковая школа функционирует преимущественно как форма совершенствования и коррекции их речевых умений в конкретных ситуациях коммуникации.

За 17 лет работы Летней языковой школы был пройден значительный путь экспериментов в методике краткосрочного коммуникативного обучения, путь создания и апробации новых учебных материалов, учебных пособий и учебников для иностранных студентов. Поскольку проблемы преподавания – это в значительной степени проблемы самого преподавателя, творческие коллективы кафедры создали ряд учебников, учебных пособий и огромное количество учебных материалов, не вошедших в печатные издания, которые в разные периоды работы краткосрочных курсов использовались как базовые.

С благодарностью к авторам представляем их: «Что за прелесть этот русский!» (1998, проф. Нагайцева Н.И., доц. Кропотова Е.А.); «Об Украине – по-русски» (1999, доц. Романов Ю.А.); «Сокровища славянской культуры» (1999, проф. Снегурова Т.А., доц. Романов Ю.А.); «От Киевской Руси до Украины наших дней» (2001, проф. Ясницкая И.А., доц. Виноградова И.Ф. – доцент ХНУРЭ); «Хотите говорить по-русски? Говорите!» (2001, ст.преп. Ковтун Н.И., ст.преп. Бойко И.Ю.); «Русская фразеология» (2001, проф. Нагайцева Н.И., доц. Олейник С.П., доц. Романов Ю.А.); «В добрый путь!» (2005, проф. Дубичинский В.В., доц. Зубарева В.А., доц. Романов Ю.А.); «25 уроков русской устной речи» (2006, доц. Олейник С.П., доц. Романов Ю.А.); «Украина: страницы истории и современность» (2008, проф. Дубичинский В.В., доц. Романов Ю.А., докт. С. Лаудин (Германия)); «Краткий корректировочный курс» (2008, доц. Романов Ю.А., доц. Северин Н.В., проф. Нагайцева Н.И., проф. Снегурова Т.А.); «Начало-плюс». Учебник русского языка для иностранных стажеров и аспирантов» (2009, проф. Нагайцева Н.И., проф. Снегурова Т.А., доц. Кропотова Е.А., ст. преп. Алексеенко С.П., доц. Могучева Г.А.). Совершенно очевидно, что подобная творческая продуктивность свидетельствует о серьезном подходе преподавателей кафедры гуманитарных наук к проблеме краткосрочного обучения.

Как известно, краткосрочное обучение имеет четко интенсивную направленность. Каковы же цели интенсивного обучения? Их можно сформулировать следующим образом: в минимальный срок достичь максимального объема усвоенного учебного материала. Таким образом, в нашем коммуникативном курсе развитие стратегии речевого поведения студентов является одновременно и средством, и целью обучения. Пассивное владение языком большинства наших учащихся, когда рецептивные умения явно превалируют над продуктивными, объясняет отставание умений аудирования и говорения по сравнению с чтением и письмом.

Опираясь на опыт работы на краткосрочных курсах, мы можем предложить следующий путь для достижения заявленной цели: отказ от

избыточного материала в области языковых средств обучения (грамматики, лексики) при одновременной презентации большего по объему речевого материала; исходный момент занятий – тема, организованная по принципу политематичности. В уроке выделены грамматические, лексические и фонетические моменты, необходимые для обслуживания данной разговорной темы. Особое внимание уделяется сложным для иностранных учащихся языковым и речевым явлениям.

Предваряет начало занятий на курсах тестирование, целью которого является выявление уровня владения учащимися русским языком, языковых и имитативных способностей обучаемых. По результатам тестирования учащиеся распределяются по группам.

Использование интерактивной методы начинается с первой встречи с группой, поскольку очень важно как можно раньше получить информацию об особенностях группы, пожеланиях студентов относительно наиболее интересных, полезных для них тем, видов и форм работы, о потребностях учащихся, мотивах, понимании целей курса, осознании проблем, об ожиданиях от сотрудничества «преподаватель-студент».

В рамках концепции интегрального и комплексного подхода к проблеме краткосрочного обучения проделана значительная работа по отбору учебных тем, исходя из их интеллектуальной значимости для учащихся. Темы были выбраны на основе устного опроса и анкетирования австрийских студентов в течение нескольких лет. Список тем, включающий, как правило, пять наименований (исходя из временных рамок курсов), не фиксирован: он корректируется в соответствии с запросами самих студентов. Каждая тема содержит несколько текстов, в различной степени дифференцирующих проблематику данной темы и расположенных по принципу комплиментарности по отношению к конкретной теме. Например, тема «Мужчина и женщина» – самая объемная, актуальная по своей социально-этической проблематике и гуманистической направленности – состоит из следующих текстов: «Взаимная любовь», «Любовь – это болезнь?», «Легкий флирт», «Письмо Просто

Несчастной», «Как выйти замуж?», «Брак и семья: традиции и тенденции перемен». Типы текстов разнообразны по своему жанру. Это – художественные, описательно-публицистические и научно-популярные тексты, обязательно проблемного характера, несложные по фабуле. Некоторые тексты выдержаны в шутивно-ироничном тоне.

Каждый текст предваряется словником с переводом на немецкий язык. Это позволяет минимизировать затраты аудиторного времени и увеличить охват учебного материала.

В заключение необходимо отметить, что подготовленный и собранный за годы работы Летней языковой школы учебный материал прошел апробацию в учебном процессе и продемонстрировал высокую эффективность в достижении заявленной цели – формировании межкультурной компетенции иностранных студентов. Опыт, приобретенный преподавателями кафедры, учебники и учебные материалы используются не только в работе Летней языковой школы, но и при обучении иностранных стажеров и студентов факультета международного образования НТУ "ХПИ".

Литература

1. Бердичевский А. Диалог культур: что дальше? // Мир русского слова. – 2005. – № 1–2.
2. Рассудова О.П. Вопросы методики обучения устной речи на краткосрочных курсах русского языка. – В кн.: Проблемы краткосрочного обучения русскому языку иностранцев / Под ред. Рассудова О.П. – М., 1987.
3. Тарасова Е.В. "Подводные рифы" межкультурной коммуникации // Викладання мов у вузі на сучасному етапі: Зб. наук. пр. – Вип. 4. – Х., 2002. – С. 332–334.
4. Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики. – М., 1975.